



Flamco



Flamcomat®, Flexcon® M-K Moduł rozszerzenia SPC z czytni- kiem kart SD

POL Instrukcja montażu i obsługi
Dokument uzupełniający
Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi





BE	Flamco Belux J. Van Elewijckstraat 59 B -1853 Grimbergen	+32 2 476 01 01	info@flamco.be
CH	Flamco AG Fännring 1 6403 Küsnacht	+41 41 854 30 50	info@flamco.ch
CZ	Flamco CZ U silnice 949 161 00 Praha 6	+420 602 200 569	info@flamco.cz
DE	Flamco GmbH Steinbrink 3 42555 Velbert	+49 2052 887 04	info@flamco.de
DK	Flamco Tonsbakken 16-18 DK-2740 Skovlunde	+45 44 94 02 07	info@flamco.dk
EE	Flamco Baltic Löötsa 6 114 15 Tallin	+ 372 56 88 38 38	info@flamco.ee
FI	Flamco Finland Ritakuja1 01740 Vantaa	+ 358 10 320 99 90	info@flamco.fi
FR	Flamco s.a.r.l. BP 77173 95056 CERGY-PONTOISE cedex	+33 1 34 21 91 91	info@flamco.fr
HU	Flamco Kft. (A Pest Megyei Bíróság mint Cégbíróság. Cg.13-09-136479) H - 2330 Dunaharaszti, Jedlik Ányos út 25	+36 24 52 61 31	info@flamco.hu
NL	Flamco B.V. Postbus 502 3750 GM Bunschoten	+31 33 299 75 00	support@flamco.nl
PL	Flamco Sp. z o. o. ul. Akacjowa 4 62-002 Suchy Las	+48 616 5659 55	info@flamco.pl
SE	Flamco Sverige Kungsgatan 14 541 31 Skövde	+46 500 42 89 95	vvs@flamco.se
UAE	Flamco Middle East P.O. Box 262636 Jebel Ali, Dubai	+971 4 881 95 40	info@flamco-gulf.com
UK	Flamco Limited Washway Lane- St Helens Merseyside WA10 6PB	+44 1744 74 47 44	info@flamco.co.uk

Polski (POL) Instrukcja montażu i obsługi

Spis treści

1. Przeznaczenie urządzenia.....	4
2. Wyposażenie i montaż modułu.....	4
3. Uruchomienie i użytkowanie.....	5
4. Zalecenia.....	6
5. Przykładowe pliki konfiguracyjne.....	6
6. Wycofanie z użytkowania i utylizacja.....	7



Niniejszy dokument stanowi uzupełnienie do instrukcji montażu i obsługi: Flamcomat, Dok. nr: MC00448/06-2013/pl; Flexcon M-K, Dok. nr: MC00449/06-2013/pl i może być stosowany wyłącznie jako część tej dokumentacji podstawowej. W szczególności obowiązują podane tam ogólne wskazówki bezpieczeństwa jak również informacje odnośnie wyposażenia, zakresu stosowania oraz funkcji. Instrukcje montażu i pozostałą dokumentację w różnych językach znaleźć można pod adresem www.flamcogroup.com/manuals. Dalsze informacje na temat produktów uzyskać można w odpowiedniej filii firmy Flamco (patrz str. 2).

1. Przeznaczenie urządzenia

Podzespoły elektroniczne czytnika kart SD / MMC wprowadzonego na potrzeby przenoszenia danych stanowią wyposażenie dodatkowe modułu sterującego SPCx-lw / hw, udostępniane w ramach licencji. Obowiązuje deklaracja zgodności dostarczona wraz z dokumentacją podstawową.

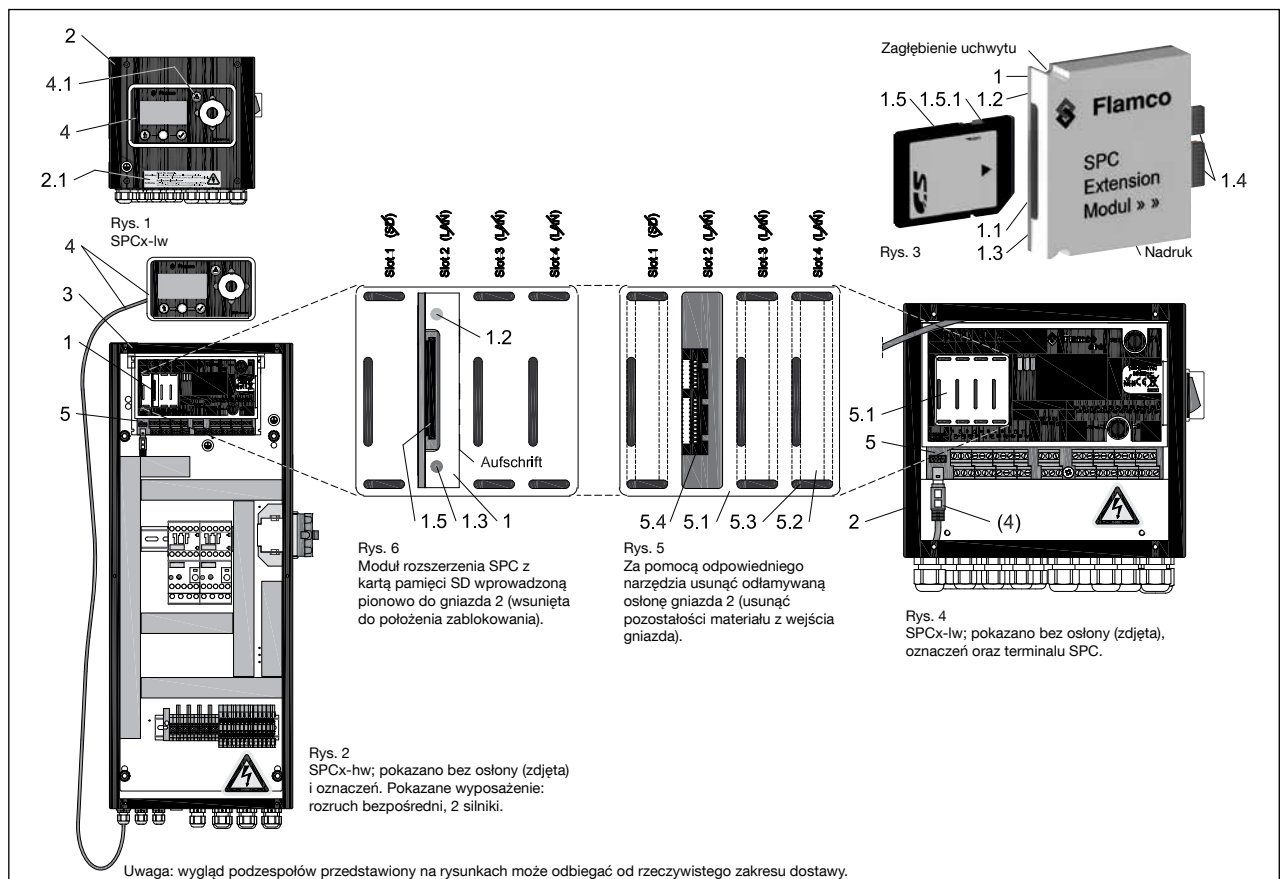
Zasadniczym zastosowaniem jest: przetwarzanie pliku konfiguracyjnego modułu SPC*, zapisywanie pliku (na innych nośnikach danych), wykorzystanie pliku do celów analitycznych (utrzymaniem ciśnienia, śledzenie itp.) lub komunikacyjnych (dystrybucja, przekazywanie). Plik może służyć do wprowadzania zmian lub zawierać kopię danych konfiguracyjnych modułu sterującego pomocną serwisowi w razie wymiany modułu sterującego na nowy.

*) Na potrzeby prawidłowego użytkowania dostępnych lub wymaganych zapisów programujących moduł sterujący SPC.

2. Wyposażenie i montaż modułu




Wyposażenie fabryczne: Moduł stanowi integralną część modułu sterującego utrzymaniem ciśnienia (rys. 1, 2, 6). Wyposażenie dodatkowe: Opakowanie zawiera element 1 (rys. 3); czynności wskazane na rys. 2 oraz 4 – 6 mogą być wykonywane wyłącznie przy odłączonym zasilaniu.

- | | | | |
|-------|--|-----|--|
| 1. | Moduł rozszerzenia SPC z czytnikiem kart SD | 2.1 | Ostrzeżenie: Niebezpieczne napięcie! Otwieranie wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Przed otwarciem odłączyć od zasilania. |
| 1.1 | Wersja, na odwrocie: „SPC_SD_V(...). (...)” | 3. | Moduł sterujący SPCx-lw |
| 1.2 | Zielona dioda; podświetlająca: działanie | 4. | Terminal SPC |
| 1.3 | Czerwona dioda; podświetlająca: błąd | 4.1 | Przycisk czujnika: „wyświetlanie komunikatów o błędach”; aktywny, jeżeli podświetlony na czerwono SPCx modułu sterującego |
| 1.4 | Złącze wtykowe | 5. | Gniazda 1...4. |
| 1.5 | Karta pamięci Secure Digital Memory Card (SD) o pojemności 2 GB, opcjonalnie: Multimedia Card (MMC) o pojemności do 8 GB; Secure Digital Memory Card High Capacity (SDHC) o pojemności do 32 GB; formaty plików: FAT12; 16; 32 | 5.1 | Odlamywana osłona gniazda |
| 1.5.1 | Przełącznik zabezpieczenia przed zapisem | 5.2 | Otwór w odlamywanej osłonie |
| 2. | Moduł sterujący SPCx-lw | 5.3 | Otwór w odlamywanej osłonie |
| | | 5.4 | Gniazdo 2 |




3. Uruchomienie i użytkowanie

Po podłączeniu modułu rozszerzenia wraz z kartą do modułu sterującego, założeniu i przykręceniu osłony, co umożliwi doprowadzenie zasilania oraz włączenie urządzenia, możliwe jest wskazanie wersji rozszerzenia za pośrednictwem poniższego okna menu [11-3-7]:




























Menu serwisowe [11] »  [11] » Informacje o wersji [11-3] »  [11-3] » Gniazdo 2 [11-3-7] »  [11-3-7]

Jeżeli w oknie menu [11-3-7] nie jest wyświetlany numer wersji, moduł nie jest dostępny (zob. wewnętrzne i zewnętrzne komunikaty o błędach na str. 5 i 6). Po zainicjowaniu modułu możliwy jest zapis bieżącej konfiguracji:

Transfer danych [2] »  [2] » Karta SD [2-2] » Kopia bezpieczeństwa na karcie SD [2-2-1] »

» Wykonaj działanie » Zatwierdź. Operacja tworzenia kopii zapasowej nie blokuje funkcji regulacji ciśnienia. Przykładowy zapis pokazano na stronach 6 i 7.

Lokalizacja danych w menu:

	Menu Przesyłanie danych	Menu Data, godzina	Menu Język	Menu Logowanie	Menu konfiguracji	Menu rozruchu	Menu robocze	Menu serwisowe	Menu sieci	
Menu główne										
	[2]	[3]	[4]	[5]	[8]	[9]	oder [10]	[11]	[(12)]	
	Menu serwisowe	Menu wyposażenia	Informacje o wersji	Uruchomienie	Konserwacja	Lista błędów	Godziny pracy	Napelnianie/opróznianie		
Menu serwisowe										
	[11-1]	[11-2]	[11-3]	[11-4]	[11-5]	[11-6]	[11-7]	[11-8]		
	Informacje o wersji	Sterownik	Terminal	Dalej	Ładowanie	Język	Gniazdo 1	Gniazdo 2	Gniazdo 3	Gniazdo 4
Informacje o wersji										
	[11-3-1]	[11-3-2]	[11-3-3]	[11-3-4]	[11-3-5]	[11-3-6]	[11-3-7]	[11-3-8]	[11-3-9]	

Komunikaty wewnętrzne; wskazania diod LED na module (1.2 i 1.3)

Status	Opis	Działanie zaradcze
Zielona dioda nie świeci.	Moduł nie został rozpoznany lub nie występuje, brak dostępu (brak numeru wersji w oknie [11-3-7]).	Sprawdzić moduł sterujący, zasilanie; użyć wskazanego gniazda; oczyścić powierzchnie styków złącza.
Zielona dioda świeci.	Moduł został rozpoznany.	Funkcje są dostępne.
Zielona dioda świeci światłem przerywanym.	Przesyłanie danych	Nie odłączać modułu ani karty SD.
Czerwona dioda nie świeci.	Brak błędów	-
Czerwona dioda świeci.	Dostęp do modułu został zablokowany (wykorzystano wszystkie dostępne licencje).	Podłączyć moduł do jednego z trzech wykorzystywanych wcześniej modułów sterujących.
Czerwona dioda świeci światłem przerywanym.	Ostatnia czynność spowodowała błąd.	Powtórzyć czynność w warunkach wyjściowych (zob. także „Zewnętrzny komunikat o błędzie”, Moduł 60).

Zewnętrzny komunikat o błędzie; odpowiedni komunikat o błędzie po wywołaniu wskazania błędu na terminalu z aktywnym LED "błąd"

Wskazanie	Opis	Działanie zaradcze
60 Moduł	Ostatnia czynność zewnętrzna w obrębie modułu spowodowała błąd (odpowiednik świecenia czerwonej diody światłem przerywanym o małej częstotliwości; poz. 1.3). Ważne: błąd nie został zapisany w oknie menu [11-6] (historia i analiza błędów).	Potwierdzenie powoduje skasowanie komunikatu o błędzie i zgaśnięcie czerwonej diody. (Brak konsekwencji w przypadku braku potwierdzenia). Powtórzyć czynność w warunkach wyjściowych.



Zewnętrzne komunikaty o błędach wyświetlane na ekranie terminalu SPC; precyzyjne, automatycznie wygaszane komunikaty o błędach:				
Nr błędu	Wskazanie	Komunikat	Opis	Działanie zaradcze
1			Moduł rozszerzenia jest niedostępny lub został nieprawidłowo podłączony (nie jest wyświetlany numer wersji).	Podłączyć moduł rozszerzenia prawidłowo, docisnąć kartę aż do zablokowania.
2		Błąd tworzenia kopii zapasowej.	Przełącznik zabezpieczenia przed zapisem jest aktywny.	Wyjąć kartę, wyłączyć ochronę przed zapisem i z powrotem umieścić kartę w gnieździe aż do zablokowania. Powtórzyć czynność w warunkach wyjściowych.
3		Błąd tworzenia kopii zapasowej.	Karta nie została sformatowana.	Użyć sformatowanej karty. Powtórzyć czynność w warunkach wyjściowych.
5		Błąd tworzenia kopii zapasowej.	Na karcie nie ma wystarczająco miejsca na przeprowadzenie zapisu.	Użyć karty z przynajmniej 200 KB wolnej pamięci. Powtórzyć czynność w warunkach wyjściowych.
6		Błąd tworzenia kopii zapasowej.	Błąd podczas odczytu jednego z plików.	Powtórzyć czynność w warunkach wyjściowych.
7		Błąd tworzenia kopii zapasowej.	Błąd podczas zamykania jednego z plików.	Powtórzyć czynność w warunkach wyjściowych.
20		Błąd tworzenia kopii zapasowej.	Błąd ogólny, np. przekroczony limit czasu z powodu braku lub nieprawidłowo podłączonej karty.	Powtórzyć czynność w warunkach wyjściowych.

4. Zalecenia

Pliki konfiguracyjne odnoszą się do indywidualnego wyposażenia oraz warunków eksploatacyjnych i jako takie nie podlegają przeniesieniu. Użytkownik zgodnie z przeznaczeniem i z zachowaniem niezbędnych środków ostrożności. Nie przekazywać osobom trzecim. Zapisane pliki lub nośniki danych należy odpowiednio zarchiwizować, w sposób nie naruszający prawa oraz umożliwiający łatwe ich odtworzenie. W przypadku wymaganej analizy, korekcji lub roszczenia odszkodowawczego, aktualne odnośne pliki należy przesłać do działu serwisu i wsparcia Flamco w formie załącznika do wiadomości e-mail. Wszelkie zmiany będą wprowadzane przez dział serwisu Flamco lub wykwalifikowanego przedstawiciela firmy wyłącznie w miejscu instalacji. W przypadku dostępności nowszej wersji oprogramowania zmiana może objąć również aktualizację oprogramowania (w ramach aktualizacji ogólnej). Dane zapisane na karcie są przechowywane w pamięci nieulotnej, tj. będą dostępne także po wyłączeniu modułu sterującego oraz w razie przerwy w zasilaniu.

5. Przykładowe pliki konfiguracyjne.

<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name ^</th> <th>Änderungsdatum</th> <th>Typ</th> <th>Größe</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> SPC_Konfig.xml</td> <td>23.11.2012 12:03</td> <td>XML-Dokument</td> <td>21 KB</td> </tr> </tbody> </table>	Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe	SPC_Konfig.xml	23.11.2012 12:03	XML-Dokument	21 KB	<p>Wskazanie 1 Otwarty katalog wymiennego nośnika danych. Oprogramowanie w wersji do 1.1.5 (menu [11-3-1]*): wielokrotny zapis powoduje nadpisanie aktualnego pliku. Oznacza to, że dostępny będzie wyłącznie ostatni zapis w pamięci.</p>				
Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe										
SPC_Konfig.xml	23.11.2012 12:03	XML-Dokument	21 KB										
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name ^</th> <th>Änderungsdatum</th> <th>Typ</th> <th>Größe</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> SPC-011-00002</td> <td>22.11.2012 09:45</td> <td>Dateiordner</td> <td></td> </tr> <tr> <td> SPC_Konfig.xml</td> <td>22.11.2012 15:06</td> <td>XML-Dokument</td> <td>21 KB</td> </tr> </tbody> </table>	Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe	SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner		SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB	<p>Wskazanie 2 Otwarty katalog wymiennego nośnika danych. Oprogramowanie w wersji do 1.1.6 (menu [11-3-1]*): wielokrotny zapis powoduje wpis w podkatalogu. Katalog zostanie oznaczony numerem seryjnym modułu sterującego.</p>
Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe										
SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner											
SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB										
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name ^</th> <th>Änderungsdatum</th> <th>Typ</th> <th>Größe</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> SPC-011-00002</td> <td>22.11.2012 09:45</td> <td>Dateiordner</td> <td></td> </tr> <tr> <td> SPC_Konfig.xml</td> <td>22.11.2012 15:06</td> <td>XML-Dokument</td> <td>21 KB</td> </tr> </tbody> </table>	Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe	SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner		SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB	<p>Wskazanie 2,1 Wyróżniony plik zawiera ostatni (zaktualizowany) zapis danych konfiguracji.</p>
Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe										
SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner											
SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB										

```
<?xml version="1.0"?>
- <SPC_Austauschdaten>
  <!--Austauschdaten SPC-Steuerung, Parameter, Listen-->
  <!--ID Aggregat: DP1-3-50 -->
  <!--Auftragsnummer: 2004109050-->
  <Version>1.12</Version>
  <Datum>22.11.12</Datum>
  <Uhrzeit>15:06:58</Uhrzeit>
  <Seriennummer>SPC-011-00002</Seriennummer>
  + <Parameterliste>
  + <MeldungsHistorienliste>
  + <Nachspeisliste>
</SPC_Austauschdaten>
```

Wskazanie 2,2
 Otwarcie pliku możliwe jest za pomocą odpowiedniego edytora (notatnik XML). Zmiana danych spowoduje uszkodzenie i utratę możliwości ponownego użycia pliku. Wskazany zapis danych pochodzi z pliku wyróżnionego we wskazaniu 2.1.

Numer agregatu: Menu [11-2-1]*
 Nr porządkowy: Menu [11-1-1]*
 Wersja: Menu [11-3-3]*
 Data i godzina zapisu:
 Rzeczywista wartość wprowadzona w: Menu [3]*
 Nr seryjny: Menu [11-3-1]*
 Historia błędów: Menu [11-6-1]*
 Lista napelniania (napelnianie/oprózniczenie): Menu [11-8-3]*

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner	
SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Wskazanie 2,3
 Wyróżniony podkatalog zawiera archiwalne pliki konfiguracji.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
KonfIdx.idx	22.11.2012 15:06	SQL Server Replicat...	1 KB
SPC1.xml	22.11.2012 09:45	XML-Dokument	20 KB
SPC2.xml	22.11.2012 12:07	XML-Dokument	20 KB
SPC3.xml	22.11.2012 15:00	XML-Dokument	21 KB
SPC4.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Wskazanie 2,4
 Otwarty podkatalog.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
KonfIdx.idx	22.11.2012 15:06	SQL Server Replicat...	1 KB
SPC1.xml	22.11.2012 09:45	XML-Dokument	20 KB
SPC2.xml	22.11.2012 12:07	XML-Dokument	20 KB
SPC3.xml	22.11.2012 15:00	XML-Dokument	21 KB
SPC4.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Wskazanie 2,5
 Wyróżniony plik zawiera pierwszy zapis danych konfiguracji (najstarszy plik).

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
KonfIdx.idx	22.11.2012 15:06	SQL Server Replicat...	1 KB
SPC1.xml	22.11.2012 09:45	XML-Dokument	20 KB
SPC2.xml	22.11.2012 12:07	XML-Dokument	20 KB
SPC3.xml	22.11.2012 15:00	XML-Dokument	21 KB
SPC4.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Wskazanie 2,6
 Wyróżniony plik zawiera przedostatni zapis danych konfiguracji.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	02.12.2012 12:15	Dateiordner	
El_469.jpg	21.11.2012 14:28	JPEG-Bild	102 KB
SPC_Konfig.xml	02.12.2012 12:15	XML-Dokument	20 KB

Wskazanie 3
 Katalog nośnika danych zawiera niedopuszczalny plik (wyróżniony przykład).
 Uwaga: pliki konfiguracji nie mogą być plikami pochodzącymi z zewnątrz.

*) Lokalizacja danych; zob. str. 2; [„...”]: menu główne, [„...” - “...” - „...”]: menu główne, podmenu 1 – ...2.

6. Wycofanie z użytkowania i utylizacja.

Odłączenie modułu ze złącza wtykowego powoduje dezaktywację funkcji zapisu konfiguracji na karcie SD (błąd nr 1; zob. str. 6). Z uwagi na przynależność modułu do grupy urządzeń elektronicznych, w razie jego likwidacji należy przeznaczyć go do utylizacji zgodnie z obowiązującymi dla takich odpadów przepisami.



Flamco

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, die Niederlande.

Nichts aus dieser Ausgabe darf ohne ausdrückliche Freigabe und mit Angabe der Quelle vervielfältigt oder auf irgendeine andere Weise veröffentlicht werden. Die erwähnten Angaben gelten nur für die Anwendung von Flamco Produkten. Für eine unsachgemäße Nutzung, Anwendung oder Interpretation der technischen Daten übernimmt Flamco B.V. keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, the Netherlands.

No part of this publication may be reproduced or published in any way without explicit permission and mention of the source. The data listed are solely applicable to Flamco products. Flamco B.V. shall accept no liability whatsoever for incorrect use, application or interpretation of the technical information. Flamco B.V. reserves the right to make technical alterations.